

**Фразеологические единицы, отражающие менталитет англичан (на материале текстов песен)**

**Научный руководитель – Закирова Луиза Рифкатовна**

***Иванова Марта Викторовна***

*Студент (бакалавр)*

Казанский (Приволжский) федеральный университет, Институт международных отношений, истории и востоковедения, Казань, Россия

*E-mail: tecno972@yandex.ru*

Актуальность исследования фразеологических единиц в настоящее время приобрела весьма широкую популярность. В многочисленных песнях англоязычных групп затрагивается тема свободы, любви, патриотизма. Эти темы рассматриваются в лингвокультурном и когнитивном аспектах на материале исполняемых текстов песен и использованных в них фразеологических единиц. Следует отметить, что значительное количество текстов современных песен недостаточно изучены как в когнитивном, коммуникативном, так и в стилистическом аспектах.

Тексты песен каждой эпохи содержат страноведческую, историко-культурную, повседневно-бытовую, духовно-ценностную, политическую информацию, где находят отражение лексико-семантические, морфологические, словообразовательные и синтаксические особенности развития языка.

Песня обладает эмотивной, контактно-устанавливающей, побудительно и референтивной функциями. Включаясь в социальную реальность, в мир межличностных связей, она способна оказать определенное воздействие на слушателя [1].

Большое количество песен о любви представляют собой неисчерпаемый материал для исследования. Любая эмоция, проблема, явление способствует желанию человека выразить свои чувства с помощью слов и музыки.

Рассмотрение фразеологических единиц, находящих свое отражение в песенном материале, способствует выявлению национально-культурных особенностей страны изучаемого языка.

Согласно определениям, которые указаны в словарях, мы можем сделать вывод о том, что фразеологические единицы - это устойчивые выражения, которые свойственны только одному языку [2, 3]. Например, в русском языке фраза: бить баклуши дословно не переводится на другой язык и в английском также встречаются подобные словосочетания, которые необходимо знать для обогащения речи.

В ходе исследования фразеологических единиц на песенном материале, мы пришли к выводу о том, что английский национальный характер выражается в следующих чертах:

1) английский юмор («I got nasty habits, I take tea at three» – The Rolling Stones - песня «Live With Me»). Англичане имеют довольно-таки специфичное чувство юмора. Они могут высмеивать как свои личные качества (особенности внешности/характера/манеры говорить и др.), так и национальные особенности (излишняя вежливость, замкнутость и др.);

2) любовь к порядку и очередям («First Come, First Served» – Ramon Morris, песня «First come, first served» );

3) деловитость и расчетливость. В качестве примера мы рассмотрели такой фразеологический оборот как «I'm just a poor boy, I need no sympathy because I'm easy come, easy go, little high, little low» (Queen - песня «Bohemian Rhapsody»). “Easy come, easy go”

- это поговорка, означающая, что легко заработанное, полученное, доставшееся - легко и тратится. В русском языке эквивалентом будет “легко нажито - легко прожито”;

4) погода («It’s raining cats and dogs» – Ella Jenkins, песня «It’s raining cats and dogs»). Погода в Англии зачастую остается холодной и дождливой, что отражается в песнях англоязычных исполнителей;

5) любовь к тишине и уединению («Kickin’ your can all over the place» – Queen, песня “We will rock you»). В данном случае - “создавать шум и раздражать этим окружающих”.

Изучая английские песни, можно сделать вывод о том, что они наиболее ярко отражают черты национального характера. Диалог культур будет успешным только при учете национальных особенностей, находящих отражение в самобытных выражениях, которые можно проследить в исполняемых в песнях, а также в функционировании художественных средств языка.

### Источники и литература

- 1) Муратова В.Э. Концепты «Любовь» и «Ненависть» в песнях разноструктурных языков: сравнительный аспект / В.Э. Муратова // Вестник Башкирск. ун-та. 2009. №3. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/kontsepty-lyubov-i-nenavist-v-pesnyah-raznostrukturnyh-yazykov-sravnitelnyy-aspekt> (дата обращения: 24.02.2018).
- 2) Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. 4-е изд. М., 1997.
- 3) Idiom // Cambridge dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/idiom?q=Idiom> (Дата обращения: 22.02.2018).